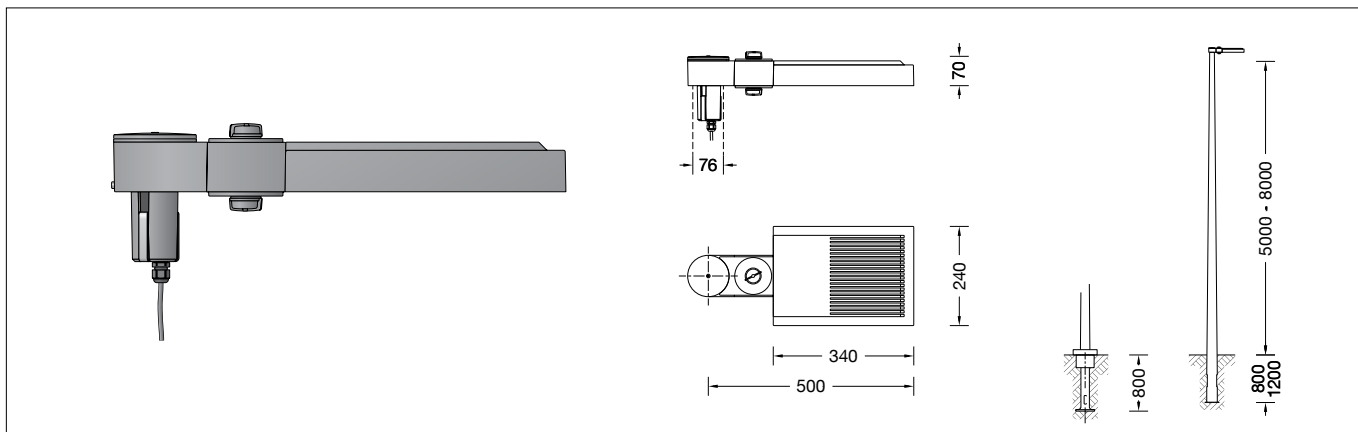


**BEGA****84 653**

Aufsatzleuchte  
Pole top luminaire  
Luminaire tête de mât



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Aufsatzleuchte mit zwei Schnittstellen für die Aufnahme von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 (Ed. 2.0). Mit asymmetrischer Lichtstärkeverteilung für die räumlich tiefe Ausleuchtung von Flächen und Plätzen.  
Für Lichtpunkthöhen von 5000-8000mm.

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Sicherheitsglas entspiegelt  
Silikondichtung  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Für Mastzopf ø 76mm  
Mastinnendurchmesser min. 62 / max. 70mm  
Einstecktiefe 100mm  
2 eingebaute Schnittstellen nach Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) mit Verschlusskappe  
Anschlussleitung H05RN-F 2 x 1<sup>□</sup>  
Leitungslänge 8m  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse II   
Schutzart IP 66  
Staubdicht und Schutz gegen starkes Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK07  
Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Horizontale Windangriffsfläche: 0,035 m<sup>2</sup>  
Gewicht: 6,4 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

### Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

## Instructions for use

### Application

Pole-top luminaire with two interfaces to accommodate Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) light management components.  
With asymmetrical light distribution for in-depth illumination of surfaces and squares.  
For mounting heights 5000-8000mm.

### Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Safety glass, antireflection-coated  
Silicone gasket  
Reflector surface made of pure aluminium  
For pole top ø 76 mm  
Inner diameter of the pole min. 62 / max. 70 mm  
Slip fitter insert depth 100 mm  
2 built-in interfaces for Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) with closing cap  
Connecting cable H05RN-F 2 x 1<sup>□</sup>  
Cable length 8 m  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
During DC operation the LED power is reduced to 15 %  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class II   
Protection class IP 66  
Dust-tight and protection against strong water jets  
Impact strength IK07  
Protection against mechanical impacts < 2 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Horizontal wind catching area: 0.035 m<sup>2</sup>  
Weight: 6.4 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

### Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Luminaire tête de mât avec deux interfaces pour le logement des composants de gestion de l'éclairage Zhaga Book 18 (Ed. 2.0). À répartition lumineuse asymétrique pour un éclairage puissant sur de larges surfaces ou des places.  
Pour hauteurs de feu 5000-8000mm.

### Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Verre de sécurité antireflet  
Joint silicone  
Finition du réflecteur aluminium extra-pur  
Pour tête de mât ø 76 mm  
Diamètre intérieur du mât min. 62 / max. 70 mm  
Profondeur d'embout 100 mm  
2 interfaces intégrée conformément à Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) avec capot de fermeture  
Câble de raccordement H05RN-F 2 x 1<sup>□</sup>  
Longueur de câble 8 m  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 %  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection II   
Degré de protection IP 66  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau puissants  
Résistance aux chocs mécaniques IK07  
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Prise au vent horizontale: 0,035 m<sup>2</sup>  
Poids: 6,4 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

### Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi espace au-dessus du luminaire.

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 31 W                              |
| Leuchten-Anschlussleistung | 34,5 W                            |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 84 653 K3

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung       | LED-1080/830 |
| Farbtemperatur          | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex     | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom        | 6020 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom*    | 4668 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute* | 135,3 lm/W   |

### 84 653 K4

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung       | LED-1080/840 |
| Farbtemperatur          | 4000 K       |
| Farbwiedergabeindex     | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom        | 6190 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom*    | 4800 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute* | 139,1 lm/W   |

\* vorläufige Daten

## Montage

Innensechskantschraube (SW 4) der Verschlusskappe (**Abb. A**) lösen und Verschlusskappe herausnehmen. Verbindungsleitung in Mast einführen. Leuchte aufsetzen und ausrichten. Sechskant-Hutmutter (SW 13) und seitliche Innensechskantschraube (SW 4) fest anziehen. Anzugsdrehmomente je 12 Nm. Verschlusskappe einsetzen und mit Innensechskantschraube fest verschrauben. Beim bauseitigen Einbau von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 (Ed. 2.0) je nach Anwendungsfall die obere bzw. untere werkseitig eingesetzte Verschlusskappe (**Abb. B**) durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse entfernen. Lichtmanagement-Komponente in die Fassung einsetzen und nach rechts bis zum Anschlag drehen. Bitte beachten Sie hierbei die Betriebshinweise und Datenblätter der Hersteller. Die Leuchte darf nur mit eingesetzten Zhaga-Komponenten oder Verschlusskappen betrieben werden.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage    | 31 W                              |
| Luminaire connected wattage | 34.5 W                            |
| Rated temperature           | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature         | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 84 653 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Module designation             | LED-1080/830 |
| Colour temperature             | 3000 K       |
| Colour rendering index         | CRI > 80     |
| Module luminous flux           | 6020 lm      |
| Luminaire luminous flux*       | 4668 lm      |
| Luminaire luminous efficiency* | 135,3 lm/W   |

### 84 653 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Module designation             | LED-1080/840 |
| Colour temperature             | 4000 K       |
| Colour rendering index         | CRI > 80     |
| Module luminous flux           | 6190 lm      |
| Luminaire luminous flux*       | 4800 lm      |
| Luminaire luminous efficiency* | 139,1 lm/W   |

\* preliminary data

## Installation

Undo hexagon socket head screw (wrench size 4 mm) of the closing cap (**Fig. A**) and remove closing cap. Lead luminaire connecting cable into the pole. Put on and align luminaire. Secure hexagon cap nut (wrench size 13 mm) and lateral hexagon socket head screw (wrench size 4 mm) firmly. Torque 12 Nm each. Insert closing cap and tighten it firmly with the hexagon socket head screw. When installing light management components on site according to Zhaga Book 18 (Ed. 2.0), remove the upper or lower factory-fitted sealing cap (**Fig. B**) from the luminaire housing by turning it to the left, depending on the application. Insert the light management components into the socket and turn them clockwise until they stop. Please observe the manufacturer's operating instructions and data sheets. The luminaire may only be operated with inserted Zhaga components or closing caps.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module    | 31 W                              |
| Puissance raccordée du luminaire | 34,5 W                            |
| Température de référence         | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance           | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 84 653 K3

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-1080/830 |
| Température de couleur       | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module      | 6020 lm      |
| Flux lumineux du luminaire*  | 4668 lm      |
| Rendement lum. du luminaire* | 135,3 lm/W   |

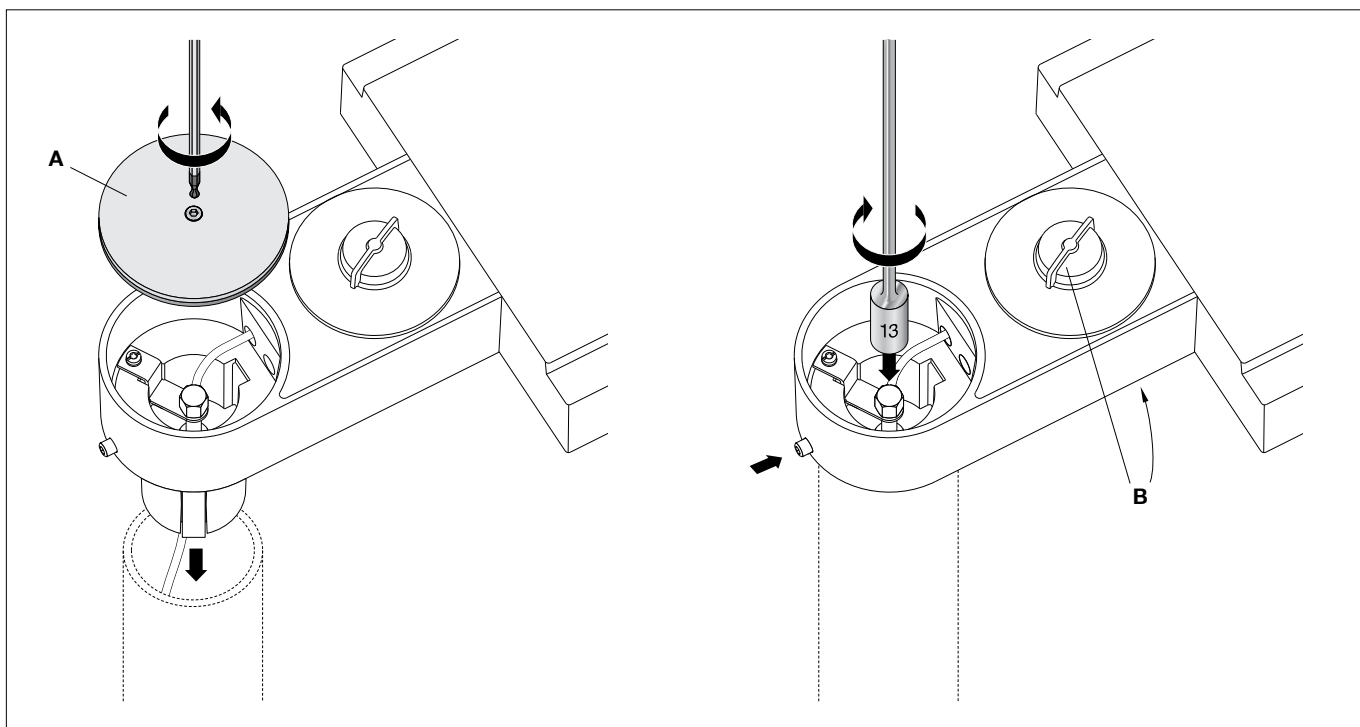
### 84 653 K4

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-1080/840 |
| Température de couleur       | 4000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module      | 6190 lm      |
| Flux lumineux du luminaire*  | 4800 lm      |
| Rendement lum. du luminaire* | 139,1 lm/W   |

\* données provisoires

## Installation

Desserrer la vis six pans creux (SW 4) latérale se trouvant sur le bouchon de fermeture (**illustr. A**) et retirer le bouchon. Introduire le câble de raccordement du luminaire dans le mât. Placer le luminaire sur le mât et ajuster. Bien serrer l'écrou borgne hexagonal (SW 13) et la vis six pans creux (SW 4) latérale. Moment de serrage 12 Nm chacune. Monter le bouchon de fermeture et serrer fermement avec la vis à six pans creux. Pour l'installation sur site d'éléments de gestion d'éclairage selon Zhaga book 18 (Ed. 2.0), retirer du boîtier du luminaire le capot de fermeture (**illustr. B**) d'usine, du dessus ou du dessous, selon le cas d'utilisation, en le tournant vers la gauche. Insérer les composants de gestion de l'éclairage dans la douille et tourner vers la droite jusqu'en butée. Veuillez respecter les consignes d'utilisation et descriptifs techniques du fabricant. Le luminaire ne doit être utilisé qu'avec des composants Zhaga ou des couvercles de fermeture installés.



Der elektrische Anschluss der Leuchte muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen. Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen. Bei Nichtbelegung der Schnittstellen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

The electrical connection of the luminaire must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable. We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose.

Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N).

In case these interfaces are not used the luminaire will be operated at full light output.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.

Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. La phase doit être raccordée au fil brun (L) et le conducteur neutre au fil bleu (N). Si les interfaces ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

#### Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

#### Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

#### Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced.

Close the luminaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

| Ergänzungsteile                                                                                         | Accessories                                                                                                       | Accessoires                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zylindrisch abgesetzte Maste aus Aluminium · lackiert mit Tür und C-Schiene                             | Cylindrically stepped aluminium poles, lacquered with access door and C-clamp                                     | Mât cylindrique étagé en aluminium laqués avec porte et rail de montage                               |
| <b>70902</b> Mast mit Fußplatte H 5000 mm                                                               | <b>70902</b> Pole with baseplate H 5000 mm                                                                        | <b>70902</b> Mât sur platine H 5000 mm                                                                |
| <b>70904</b> Mast mit Fußplatte H 6000 mm                                                               | <b>70904</b> Pole with baseplate H 6000 mm                                                                        | <b>70904</b> Mât sur platine H 6000 mm                                                                |
| <b>70903</b> Mast mit Erdstück H 5000 mm                                                                | <b>70903</b> Pole with anch.section H 5000 mm                                                                     | <b>70903</b> Mât avec pièce ent. H 5000 mm                                                            |
| <b>70905</b> Mast mit Erdstück H 6000 mm                                                                | <b>70905</b> Pole with anch.section H 6000 mm                                                                     | <b>70905</b> Mât avec pièce ent. H 6000 mm                                                            |
| Konische Maste aus Aluminium, lackiert mit Tür und C-Schiene                                            | Tapered aluminium poles, lacquered with access door and C-clamp                                                   | Mâts coniques en aluminium, laqués avec porte et rail de montage                                      |
| <b>70915</b> Mast mit Erdstück H 5000 mm                                                                | <b>70915</b> Pole with anch.section H 5000 mm                                                                     | <b>70915</b> Mât avec pièce ent. H 5000 mm                                                            |
| <b>70916</b> Mast mit Erdstück H 6000 mm                                                                | <b>70916</b> Pole with anch.section H 6000 mm                                                                     | <b>70916</b> Mât avec pièce ent. H 6000 mm                                                            |
| <b>70917</b> Mast mit Erdstück H 7000 mm                                                                | <b>70917</b> Pole with anch.section H 7000 mm                                                                     | <b>70917</b> Mât avec pièce ent. H 7000 mm                                                            |
| <b>70726</b> Mast mit Erdstück H 8000 mm                                                                | <b>70726</b> Pole with anch.section H 8000 mm                                                                     | <b>70726</b> Mât avec pièce ent. H 8000 mm                                                            |
| Konische Stahl-Lichtmaste ohne sichtbare Schweißnaht · feuerverzinkt und lackiert mit Tür und C-Schiene | Tapered steel poles without visible welding seam · hot-dip galvanised and lacquered with access door and C-clamp  | Mâts coniques en acier, sans soudure visible · galvanisés et laqués avec porte et rail de montage     |
| <b>70886</b> Mast mit Erdstück H 5000 mm                                                                | <b>70886</b> Pole with anch.section H 5000 mm                                                                     | <b>70886</b> Mât avec pièce ent. H 5000 mm                                                            |
| <b>70834</b> Mast mit Erdstück H 6000 mm                                                                | <b>70834</b> Pole with anch.section H 6000 mm                                                                     | <b>70834</b> Mât avec pièce ent. H 6000 mm                                                            |
| <b>70835</b> Mast mit Erdstück H 7000 mm                                                                | <b>70835</b> Pole with anch.section H 7000 mm                                                                     | <b>70835</b> Mât avec pièce ent. H 7000 mm                                                            |
| <b>70836</b> Mast mit Erdstück H 8000 mm                                                                | <b>70836</b> Pole with anch.section H 8000 mm                                                                     | <b>70836</b> Mât avec pièce ent. H 8000 mm                                                            |
| Konische Holz-Lichtmaste mit Leimholz nach DIN EN 14080 und Aluminium · mit Tür und C-Schiene           | Tapered poles made of laminated wood in accordance with DIN EN 14080 and aluminium · with access door and C-clamp | Mâts coniques avec bois lamellé-collé selon DIN EN 14080 et aluminium · avec porte et rail de montage |
| <b>71194</b> Mast mit Fußplatte H 5000 mm                                                               | <b>71194</b> Pole with baseplate H 5000 mm                                                                        | <b>71194</b> Mât sur platine H 5000 mm                                                                |
| <b>71195</b> Mast mit Fußplatte H 6000 mm                                                               | <b>71195</b> Pole with baseplate H 6000 mm                                                                        | <b>71195</b> Mât sur platine H 6000 mm                                                                |
| Passende Anschlusskästen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Lichtmaste.                         | Please see the instructions for use of the luminaire poles for suitable connection boxes.                         | Vous trouverez les boîtes de connexion correspondants dans les fiches d'utilisation des mâts.         |
| <b>71210</b> Zhaga Air Connector                                                                        | <b>71210</b> Zhaga Air Connector                                                                                  | <b>71210</b> Connecteur Air Zhaga Air                                                                 |
| <b>71328</b> Zhaga Bewegungs- und Lichtsensor                                                           | <b>71328</b> Zhaga Motion and light sensor                                                                        | <b>71328</b> Détecteur de mouvement et capteur de luminosité Zhaga                                    |
| Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.                                     | For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.                                 | Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.                                          |

| Ersatzteile                             | Spares                                     | Pièces de rechange                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Ersatzglas mit Rahmen grafit 25 000 087 | Spare glass with frame graphite 25 000 087 | Verre de rechange avec anneau graphite 25 000 087 |
| LED-Netzteil DEV-0395/700               | LED power supply unit DEV-0395/700         | Bloc d'alimentation LED DEV-0395/700              |
| Zhaga Fassung 63 000 577                | Zhaga Lampholder 63 000 577                | Zhaga Douille 63 000 577                          |
| Abdeckkappe 63 000 578                  | Cover cap 63 000 578                       | Clapet de fermeture 63 000 578                    |
| LED-Modul 3000 K LED-1080/830           | LED module 3000 K LED-1080/830             | Module LED 3000 K LED-1080/830                    |
| LED-Modul 4000 K LED-1080/840           | LED module 4000 K LED-1080/840             | Module LED 4000 K LED-1080/840                    |
| Reflektor 76 001 943                    | Reflector 76 001 943                       | Réflecteur 76 001 943                             |
| Dichtung Gehäuse 83 002 042             | Gasket housing 83 002 042                  | Joint du boîtier 83 002 042                       |